

**ACUERDO GENERAL DE COOPERACIÓN ENTRE LA
UNIVERSIDADE FEDERAL DE SÃO CARLOS (BRASIL)
Y LA**

UNIVERSIDAD NACIONAL DE MISIONES (ARGENTINA)

La Universidad Federal de São Carlos, representada por su Rector, Prof. Doctor Targino de Araújo Filho, con sede en la Rodovia Washington Luis km 235, São Carlos, Estado de São Paulo, Brasil, y la Universidad Nacional de Misiones, Argentina, representada por su Rector, Mg. Javier Gortari, con sede en la Ruta Nacional n° 12 Km 7 ½, Miguel Lanús, Posadas, Provincia de Misiones, Argentina, acuerdan la implementación del presente Acuerdo General de Cooperación, en conformidad con la legislación vigente en sus respectivos países y normas de derecho internacional, mediante los artículos y condiciones siguientes:

ARTÍCULO I

Objeto

El presente Acuerdo tiene como objetivo fundamental establecer una cooperación académica, científica y cultural entre las dos Universidades.

ARTÍCULO II

Finalidad

Con la finalidad de cumplir o objetivo previsto en el artículo anterior, ambas Universidades acuerdan el desarrollo de programas conjuntos visando prioritariamente:

- a) Intercambio de estudiantes
- b) Intercambio de miembros del cuerpo docente de nivel superior
- c) Participación en eventos y encuentros académicos
- d) Elaboración de actividades conjuntas de investigación

Mg. JAVIER GORTARI
RECTOR
Universidad Nacional de Misiones





- e) Actividades de intercambio cultural
- f) Participación conjunta en cursos internacionales
- g) Otras actividades consideradas de interés mutuo para ambas universidades.

ARTÍCULO III

Intercambio

La Universidade Federal de São Carlos y la Universidad Nacional de Misiones, al recibir estudiantes, docentes e investigadores provenientes de este Acuerdo facilitarán el uso de sus instalaciones físicas, equipos, laboratorios y material bibliográfico para la prosecución de sus actividades de acuerdo a la disponibilidad institucional. El referido intercambio será siempre realizado en base a la reciprocidad, según lo previsto entre las partes que se incorporará en actas complementarias en cada caso particular.

ARTÍCULO IV

Coordinación

Las acciones a desarrollarse con base en este acuerdo serán coordinadas por las dos Universidades a través de sus respectivos representantes.

ARTÍCULO V

Celebración de Términos Aditivos

El referido intercambio será siempre realizado con base en la reciprocidad y establece que la Universidade Federal de São Carlos y la Universidad Nacional de Misiones, al recibir estudiantes provenientes de este Acuerdo asumen los siguientes compromisos:

VISTO
Prof. Dr. Teresio de Azevedo Filho
Misiones



- a) Excepción de tasas educativas para las instituciones involucradas;
- b) Reconocimiento automático de "créditos" (carga horaria) por ambas partes;
- c) Mecanismos adoptados en el proceso de equivalencia curricular para ambas partes;
- d) Garantía de prácticas lingüísticas para los becarios;
- e) Modalidades de apoyo a los alumnos becarios en lo que se refiere al aspecto académico (tutoría), durante la estancia de los mismos.

ARTÍCULO VI

Vigencia

Este acuerdo tendrá vigencia por un período de cinco años a partir de la firma, pudiendo renovarse automáticamente por iguales períodos, desde que ninguna de las partes lo rescinda con antelación de seis meses antes de su término, en ese caso, sin perjuicio de las acciones que se encuentren en curso bajo el referido Convenio.

El Rector de la Universidade
Federal de São Carlos

Prof. Dr. Targino de Araújo Filho
Reitor
Prof. Dr. Targino de Araújo Filho

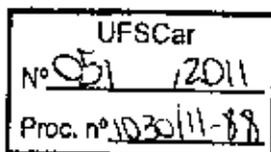
Lugar y fecha 30 MAR 2011

Rector de la Universidad Nacional
de Misiones

Mg. Javier Gortari
Mgter. JAVIER GORTARI
RECTOR
Universidad Nacional de Misiones

Lugar y fecha





**ACORDO GERAL DE COOPERAÇÃO ENTRE A
UNIVERSIDADE FEDERAL DE SÃO CARLOS (BRASIL)
E A
UNIVERSIDAD NACIONAL DE MISIONES (ARGENTINA)**

A Universidade Federal de São Carlos, representada por pelo seu Reitor, Prof. Doutor Targino de Araújo Filho, com sede na Rodovia Washington Luis km 235, São Carlos, Estado de São Paulo, Brasil, e a Universidad Nacional de Misiones, Argentina, representada pelo seu Reitor, Mg. Javier Gortari, com sede na Ruta Nacional nº 12 Km 7 ½, Miguel Larús, Posadas, Provincia de Misiones, Argentina, concordam em assinar o presente Acordo Geral de Cooperação, em conformidade com a legislação vigente nos seus respectivos países e normas de direito internacional, mediante as cláusulas e condições seguintes:

CLÁUSULA I

Objecto

O presente Acordo tem como objectivo fundamental estabelecer uma cooperação académica, científica e cultural entre as duas Universidades.

CLÁUSULA II

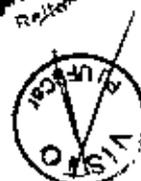
Finalidade

Com a finalidade de cumprir o objectivo previsto na cláusula anterior, ambas as Universidades concordam em desenvolver programas conjuntos visando prioritariamente:

- a) Intercâmbio de estudantes
- b) Intercâmbio de membros do corpo docente de nível superior
- c) Participação em seminários e encontros académicos
- d) Elaboração de actividades conjuntas de pesquisa
- e) Actividades de Intercâmbio cultural

Mg. JAVIER GORTARI
RECTOR
Universidad Nacional de Misiones

Prof. Dr. Targino de Araújo Filho
Reitor





- f) Participação conjunta em cursos internacionais
- g) Outras actividades consideradas de interesse entre as duas Universidades.

CLÁUSULA III

Intercâmbio

A Universidade Federal de São Carlos e a Universidad Nacional de Misiones, ao receberem estudantes, docentes, investigadores e técnicos provenientes deste Acordo facilitarão o uso das suas instalações físicas, equipamentos, laboratórios e material bibliográfico para a prossecução das suas actividades segundo a disponibilidade institucional . O referido intercâmbio será sempre efetuado na base da reciprocidade, segundo o previsto em Termos Aditivos firmado entre as partes.

CLÁUSULA IV

Coordenação

As ações a desenvolver com base neste acordo serão coordenadas pelas duas Universidades através de seu respectivos representantes.

CLÁUSULA V

Celebração de Termos Aditivos

O referido intercâmbio será sempre efetuado na base da reciprocidade e estabelece que a Universidade Federal de São Carlos e a Universidad Nacional de Misiones, ao receberem estudantes provenientes deste Acordo assumem os seguintes compromissos:

- a) Isenção de taxas escolares nas instituições envolvidas;
- b) Recolhimento automático de créditos por ambas as partes;


Mgter. JAVIER GORTARI
RECTOR
Universidad Nacional de Misiones


Prof. Dr. Targino de Assis
RECTOR
UFSCar



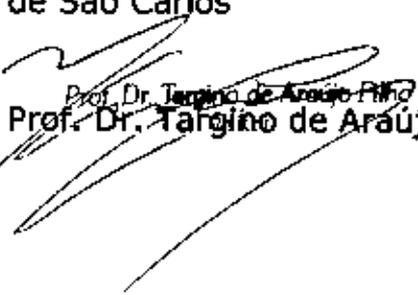
- c) Mecanismos adotados no processo de equivalência curricular para ambas as partes;
- d) Garantia de treinamento linguístico para os bolsistas;
- e) Modalidades de apoio aos alunos bolsistas no que se refere ao aspecto acadêmico (tutoria e orientação), quanto à estada dos mesmos.

CLÁUSULA VI

Vigência

Este acordo vigorará por um período de cinco anos a partir da sua assinatura, renovando-se automaticamente por iguais períodos, desde que nenhuma das partes o rescinda com uma antecedência de seis meses antes do seu termo, neste caso, sem prejuízo das ações que se encontrem em curso ao abrigo do referido Convênio.

O Reitor da Universidade Federal
de São Carlos


Prof. Dr. Targino de Araújo Filho

Local e data 30 MAR 2011

O Rector da Universidad Nacional
de Misiones


Mg. Javier Gortari

Mg. JAVIER GORTARI
RECTOR
Universidad Nacional de Misiones

Local e data 30 MAR 2011

